



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziail

Landesmuseum
Bergbau
Museo Provinciale
Miniere



Bozen / Bolzano, 18.08.2020

Markterhebung	Indagine di mercato
Der Betrieb Landesmuseen sucht für die Imbissstube „Ignazstube“ am Standort Prettau des Landesmuseum Bergbau	L’Azienda Musei provinciali cerca per il ristoro del Museo Provinciale Miniere, sede di Predoi costumi
eine Pächterin oder einen Pächter.	un gestore.
Folgende Mitteilung richtet sich zur Abwicklung dieser Tätigkeiten an spezialisierte Wirtschaftsteilnehmer/-innen, die eine nachgewiesene Erfahrung auf dem Gebiet aufweisen und sich nicht in einem Interessenkonflikt befinden.	Per l’espletamento delle attività indicate in oggetto, la presente comunicazione si rivolge a operatori/operatrici economici/economiche specializzati/-e, che vantino una comprovata esperienza nel settore e che non si trovino in una situazione di conflitto d’interesse.
Gegenstand und kurze Beschreibung:	Oggetto e breve descrizione:
Das Landesmuseum Bergbau verpachtet ab 1. April 2021 die Imbissstube „Ignazstube“ am Standort Prettau. Öffnungszeiten: Die Pächterin/der Pächter ist verpflichtet, den Betrieb der Imbissstube während der Öffnungszeiten des Museums zu garantieren, das jährlich eine Woche vor Ostern öffnet und eine Woche nach Allerheiligen schließt. Dienstag bis Sonntag 9h – 18h Montag Ruhetag. Darüber hinaus ist es der(m) Pächter(in) gestattet die Imbissstube auch außerhalb der Öffnungszeiten des Museums offen zu halten.	Dal 1° aprile 2021, il Museo Provinciale Miniere concede in gestione il ristoro “Ignazstube” della sede di Predoi. Orari di apertura: Il gestore deve garantire l’apertura del ristoro durante gli orari di apertura del museo. La stagione museale inizia una settimana prima di Pasqua e termina una settimana dopo Tutti i Santi. Da martedì a domenica: ore 9 – ore 18 Lunedì: giorno di riposo Inoltre, a questi orari prescritti il gestore è libero di tenere aperto il ristoro anche fuori gli orari di apertura del museo.
Anforderungsprofil und Voraussetzungen <ul style="list-style-type: none">• Erfüllung aller erforderlichen gesetzlichen Voraussetzungen• Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache• Erfahrung im Gastgewerbe	Competenze e requisiti richiesti: <ul style="list-style-type: none">• Soddisfacimento di tutti i requisiti legali richiesti• Padronanza della lingua tedesca e di quella italiana• Esperienza nella gastronomia
Alle Interessierten werden zu einem Lokalausweis mit Informationsgespräch und in einem weiteren Schritt zur Abgabe eines schriftlichen Angebotes eingeladen.	Tutti gli interessati saranno invitati ad un sopralluogo con un colloquio informativo e, in un passo successivo, a consegnare una proposta scritta.

<p>Informationen zu Bürozeiten unter Tel. 0472-055085. Schriftliche Interessensbekundungen mit Lebenslauf innerhalb 11.09.2020 an: bm.mm@pec.prov.bz.it</p>	<p>Per ulteriori informazioni si può chiamare durante gli orari d'ufficio al tel. 0472-055085. Manifestazioni d'interesse scritte con curriculum vitae entro il 11/09/2020 a: bm.mm@pec.prov.bz.it</p>
<p>Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund nicht vorhersehbarer Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.</p>	<p>Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.</p>
<p>Datenschutz: Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Landesmuseum Bergbau und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „Inquiria Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen, E-Mail: inquiria@pec.it. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.</p>	<p>Privacy: Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museo Provinciale Miniere e l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale "Inquiria Srl", Via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: inquiria@pec.it. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p>